

Vegine umana

Petrarca, *Canzoniere* CCCLXVI (366)

Cipriano de Rore (1515/16-1565)

Il terzo libro de madrigali à 5 voci (Antonio Gardano press, Venice, 1552)

5

Cantus Ver - gi-ne u-

Altus Ver - gi-ne u - ma - na, e ne - mi - ca d'or - go - - glio,

Tenor Ver - gi - ne u - ma - na,

Quintus Ver - gi-ne u - ma - na, ver - gi - ne u - ma - na, e

Bassus Ver - gi-ne u - ma - na, e ne - mi - ca d'or - go -

10

ma - na, e ne - mi - ca d'or - go - glio, Del co - mu - ne prin - ci - pio a - mor t'in - du - ca, del co - mu -

e - - - ne - mi - ca d'or - go - glio, Del co - mu - ne prin -

e ne - mi - ca d'or - go - glio, Del co - mu - ne prin - ci - pio a - mor t'in - du - ca, del co - mu - ne prin -

ne - mi - ca d'or - go - glio, Del co - mu - ne prin - ci - pio a - mor t'in - du - ca,

- - - glio, Del co - mu - ne prin - ci - pio a - mor t'in - du - ca, del co - mu -

15 20

- ne prin - ci - pio a - mor t'in - du - ca: Mi - se - re - re d'un cor con - tri - to u - mi - le. Che

ci - pio a - mor t'in - du - ca: Mi - se - re - re d'un cor con - tri - to u - mi -

ci - pio a - mor t'in - du - ca: Mi - se - re - re d'un cor con - tri - to u - mi -

Mi - se - re - re d'un cor con - tri - to u - mi -

- ne prin - ci - pio a - mor t'in - du - ca: Mi - se - re - re d'un cor con - tri - to u - mi - le.

25

se po-ca mor-tal ter - ra ca-du - ca A - mar con
le. Che se po - ca mor-tal ter - ra ca-du - ca A - mar con
le. Che se po - ca mor-tal ter - ra ca-du - ca A - mar con sì mi-ra-bil fe - de so -
le. Che se po - ca mor-tal ter - ra ca-du - ca A - mar
Che se po - ca mor-tal ter - ra ca-du - ca A - mar con sì mi-ra-bil fe - de so-glio,

30 35

sì mi-ra-bil fe - de so - glio, Che de - vrò far di te, co - sa gen - ti - le?
sì mi-ra-bil fe - de so-glio, Che de - vrò far di te, *che de - vrò far di te*, co-sa gen-ti - le?
glio, Che de - vrò far di te, co - sa gen-ti -
-con sì mi-ra-bil fe - de so-glio, Che de - vrò far di te, *che de - vrò far di te*, co - sa gen - ti - le?
Che de - vrò far di te, co - sa gen - ti -

40

Se dal mio sta-to as-sai mi - se-ro e vi - le Per le tue man're - sur - go,
Se dal mio sta - to as-sai mi - se-ro e vi - le Per le tue man're - sur-go,
- le? Se dal mio sta-to as-sai mi - se-ro e vi - le Per le tue man're -
Se dal mio sta-to as-sai mi - se-ro e vi - le Per le tue man' re - sur - go, *per le tue man're -*
le? Se dal mio sta-to as-sai mi - se-ro e vi - le Per le tue man're - sur-go,

45

Ver - gi - ne, io sa-cro e pur - - go Al tuo no-me e pen-sie-ri

Ver - gi - ne, io sa-cro e pur - - go, io sa-cro e pur - - go Al tuo no -

sur - go, Ver-gi - ne, io sa-cro e pur - - go Al tuo no -

sur - go, Ver - gi - ne, io sa - cro e pur - go Al tuo no-me e pen-sie-ri

Ver - gi - ne, io sa-cro e pur - go Al tuo no-me e pen-sie-ri

50

55

e in - ge-gno e sti - le, La lin-gua e'l cor, le la - gri-m'e i so - spi -

me e pen-sie-ri e in-ge-gno e sti - le, La lin-gua e'l cor, la lin-gua e'l cor, le la - gri-m'e i so - spi -

me e pen-sie-ri e in-ge-gno e sti - le, La lin-gua e'l cor, le

e in - ge-gno e sti - le, La lin-gua e'l cor, le la - gri-m'e i so -

e in-ge-gno e sti - le, La lin-gua e'l cor, le la - gri-

60

ri. Scor - gi-mi al mi - glior gua - do, E pren -

- ri. so - spi-ri. Scor - gi-mi al mi-glior gua - - do,

la - gri-m'e i so-spi - ri. Scor - gi-mi al mi - glior gua-do, E pren -

- spi - - ri. Scor - gi-mi al mi - glior gua-do, scor - gi-mi al mi-glior gua - do, E pren -

m'e i so-spir', so-spi-ri. Scor - gi-mi al mi-glior gua - do, E pren -

65 70

d'in gra - do i can-gia - ti de-si - ri.

E pren-d'in gra - do i can-gia - ti de-si - ri, i can - gia - ti de - si - ri.

d'in gra - do i can - gia-ti de - si - ri, i can-gia - ti de-si - ri.

d'in gra - do i can-gia - ti de - si - ri.

d'in gra - do i can-gia-ti de - si - ri, de - si - ri.

Vergine umana, e nemica d'orgoglio,
 del comune principio amor t'induca:
 miserere d'un cor contrito umile.
 Che se poca mortal terra caduca
 amar con sì mirabil fede soglio,
 che devrò far di te, cosa gentile?
 Se dal mio stato assai misero e vile
 per le tue man' resurgo,
 Vergine, io sacro e purgo
 al tuo nome e pensieri e 'ngegno e stile,
 la lingua e 'l cor, le lagrime e i sospiri.
 Scorgimi al miglior guado,
 e prendi in grado i cangiati desiri.

Kindly Virgin, and enemy of pride,
 may love of our common origin guide you:
 to take pity on a humble contrite heart.
 Since I used to love a little fallen mortal dust
 with such marvellous faith, what
 must I do towards your noble person?
 If by your hand I rise from this
 wretched and vile state,
 Virgin, I'll consecrate my purified
 thoughts, intellect and style, to your name,
 tongue and heart, tears and sighs.
 Urge me to better ways,
 and be pleased to accept my altered passions.

A.S. Kline (©2004, used with permission)